



ОБАВЕШТЕЊЕ / NJOFTIM

На основу члана 38. став 3 тачка 3 Закона о слободном приступу информацијама од јавног значаја (“Службени гласник РС”, бр. 120 од 5. новембра 2004, 54 од 13. јуна 2007, 104 од

децембра 2009, 36 од 28. маја 2010, 105 од 8. новембра 2021.) обавештавају се радници општинске управе Прешево са њиховим обавезама у вези са правима на приступ информацијама од јавног значаја, ради делотворне примене овог закона.

У смислу члана 38. став 4. Закона о слободном приступу информацијама од јавног значаја сви запослени у органу власти дужни су да овлашћеном лицу пруже сву неопходну помоћ и доставе потпуне и тачне информације неопходне за поступање по захтеву.

Në bazë të nenit 38, paragrafi 3, pika 3 të Ligjit për qasje të lirë në informacionet me rëndësi publike (“Gazeta Zyrtare e RS”, nr. 120, datë 5 nëntor 2004; 54, datë 13 qershor 2007; 104, datë 16 dhjetor 2009; 36, datë 28 maj 2010; 105, datë 8 nëntor 2021), njoftohen punonjësit e administratës komunale të Preshevës për detyrimet e tyre lidhur me të drejtat për qasje në informacionet me rëndësi publike, me qëllim të zbatimit efektiv të këtij ligji.

Në kuptim të nenit 38, paragrafi 4 të Ligjit për qasje të lirë në informacionet me rëndësi publike, të gjithë të punësuarit në organin e pushtetit janë të detyruar t’i ofrojnë personit të autorizuar të gjithë ndihmën e nevojshme dhe të dorëzojnë informacione të plota dhe të sakta të nevojshme për veprimin sipas kërkesës.

Шта се може тражити / Çfarë mund të kërkohet ?

Закон гарантује свакоме право на слободан приступ информацијама од јавног значаја.

Ligji i garanton secilit të drejtën për qasje të lirë në informacionet me rëndësi publike.

Шта су информације од јавног значаја / Çfarë janë informacionet me rëndësi publike??

То су оне информације које су садржане у документима у поседу било ког органа јавне власти, настале у њиховом раду или у вези са њиховим радом, а за које јавност има оправдан интерес да зна.(чл.2. Закона).

Зато је право на слободан приступ информацијама од јавног значаја у суштини право на приступ службеним документима.

Janë ato informacione që përmbahen në dokumente në posedim të cilitdo organ të pushtetit publik, të krijuara gjatë punës së tyre ose në lidhje me punën e tyre, për të cilat publiku ka interes të arsyeshëm të dijë (neni 2 i Ligjit).

Prandaj, e drejta për qasje të lirë në informacionet me rëndësi publike është në thelb e drejta për qasje në dokumente zyrtare.

Када постоји оправдан интерес јавности да зна / Kur ekziston interesi i arsyeshëm i publikut për të ditur?

Према Закону, оправдан интерес јавности да зна постоји у погледу свих информација којима располажу органи јавне власти. Постоји дакле законска претпоставка, у корист тражиоца, о постојању оправданог интереса јавности да зна, па тражилац не треба да доказује да има интерес за одређену информацију, нити да доказује да је овај његов интерес оправдан, јер се по закону то претпоставља. Орган власти не сме да захтева од тражиоца навођење разлога за подношење захтева.

Ако орган власти ускрати приступ одређеним информацијама, обавезан је да докаже да би одавањем информација тражиоцу, односно јавности, могао бити озбиљно угрожен неки други претежнији такође легитиман интерес, попут интереса безбедности земље или приватности других.

У погледу тзв. привилегованих информација које се тичу угрожавања и заштите здравља људи и животне средине, органу власти није допуштено да доказује да јавност нема оправдан интерес да за њих зна.

Sipas Ligjit, interesi i arsyeshëm i publikut ekziston për të gjitha informacionet që posedojnë organet e pushtetit publik. Ekziston një supozim ligjor në favor të kërkuesit për ekzistimin e këtij interesi, prandaj kërkuesi nuk ka nevojë të dëshmojë se ka interes për një informacion të caktuar, as që ky interes është i arsyeshëm, pasi kjo supozohet me ligj. Organi i pushtetit nuk guxon të kërkojë nga kërkuesi të japë arsye për paraqitjen e kërkesës.

Nëse organi i pushtetit refuzon qasjen në informacione të caktuara, është i detyruar të dëshmojë se zbulimi i tyre do të mund të rrezikonte seriozisht një interes tjetër më të rëndësishëm dhe legjitim, siç janë siguria e shtetit apo privatësia e të tjerëve.

Sa i përket të ashtuquajturave informacione të privileguara që lidhen me rrezikimin dhe mbrojtjen e shëndetit të njerëzve dhe mjedisit jetësor, organi i pushtetit nuk lejohet të dëshmojë se publiku nuk ka interes të arsyeshëm për t'i ditur ato.

Како се покреће поступак / Si fillohet procedura ?

Поступак за остваривање овог права се покреће подношењем захтева за слободан приступ информацијама од јавног значаја органу власти.

Захтев се може поднети у писменом или у усменом облику. Орган власти може прописати образац за подношење захтева, али мора размотрити и захтев који није сачињен на том образцу. Када се информација тражи усмено, захтев се саопштава у записник који води овлашћено лице органа јавне власти за приступ информацијама.

Тражилац у захтеву наводи:

- назив органа власти,
- своје име, презиме и адресу, односно седиште ако је тражилац правно лице,
- опис информација које се траже и
- друге податке који олакшавају проналажење информација.

Procedura për realizimin e kësaj të drejte fillon me paraqitjen e kërkesës për qasje të lirë në informacionet me rëndësi publike pranë organit të pushtetit.

Kërkesa mund të paraqitet në formë të shkruar ose gojore. Organi i pushtetit mund të përcaktojë formular për paraqitjen e kërkesës, por duhet të shqyrtojë edhe kërkesat që nuk janë bërë në atë formular. Kur informacioni kërkohet gojarisht, kërkesa regjistrohet në procesverbal që mbahet nga personi i autorizuar për qasje në informacion.

Kërkuesi në kërkesë duhet të shënojë:

- *emrin e organit të pushtetit,*
- *emrin, mbiemrin dhe adresën e tij, përkatësisht selinë nëse është person juridik,*
- *përshkrimin e informacionit që kërkohet,*
- *të dhëna të tjera që lehtësojnë gjetjen e informacioni.*

Од кога се информације могу тражити / Nga kush mund të kërkohen informacionet?

Информације се могу тражити од било ког органа јавне власти у смислу овог закона, који би по сазнању тражиоца, обзиром на делокруг, требало да има те информације. Органи јавне власти су:

- сви државни органи (нпр. Народна скупштина, Влада, министарства, судови, тужилаштва и др.)
- **органи територијалне аутономије и органи локалне самоуправе** (нпр. Покрајинско веће АП Војводина, покрајински секретаријати, градоначеници, председници општина, општински органи управе и др.)
- организације којима је поверено вршење јавних овлашћења (нпр. агенције за послове приватизације, телекомуникације, животне средине и др, факултети и др.установе, јавна предузећа)
- правна лица које оснива или финансира у целини, односно у претежном делу неки од напред наведених органа (нпр. установе у области културе, здравствене установе, државни фондови итд.).

Преглед органа власти је објављен на веб сајту Повереника у наслову Каталог органа власти.

Ово обавештење објавити на службеној интернет страници општине Прешево, и на огласној табли општинске управе.

Informacionet mund të kërkohen nga cilido organ i pushtetit publik në kuptim të këtij ligji, i cili sipas njohurive të kërkuesit, duke pasur parasysh kompetencat, duhet t'i posedojë ato.

Organet e pushtetit publik janë:

- të gjitha organet shtetërore (p.sh. Kuvendi, Qeveria, ministritë, gjykatat, prokuroritë, etj.),
- organet e autonomisë territoriale dhe vetëqeverisjes lokale (p.sh. organet krahinore, kryetarët e komunave, administratat komunale, etj.),
- organizatat të cilave u janë besuar kompetenca publike (p.sh. agjenci të ndryshme, fakultete, institucione publike, ndërmarrje publike),
- persona juridikë të themeluar ose të financuar në tërësi ose në pjesën më të madhe nga organet e përmendura më sipër (p.sh. institucione kulturore, shëndetësore, fonde shtetërore, etj.).

Lista e organeve të pushtetit është publikuar në faqen zyrtare të Komisionerit në seksionin “Katalogu i organeve të pushtetit”.

Ky njoftim të publikohet në faqen zyrtare të internetit të Komunës së Preshevës dhe në tabelën e shpalljeve të administratës komunale.

ОБЛАШЋЕНА ЛИЦА
PERSONAT E AUTORIZUAR
ENVER ALLI
FAHREDIN BEKTASHI

